

ANJUMAN | КОНФЕРЕНЦИЯ | CONFERENCES

# O'ZBEKISTONDA ILMIY TADQIQOTLAR:

DAVRIY ANJUMANLAR

DAVRIYLIGI: 2018 | 2022



# 2022

# IYUN

# №41



CONFERENCES.UZ

Toshkent shahar, Amir  
Temur ko'chasi, pr.1, 2-uy.



+998 97 420 88 81



+998 94 404 00 00

[www.taqiqot.uz](http://www.taqiqot.uz)



[www.conferences.uz](http://www.conferences.uz)

**ЎЗБЕКИСТОНДА ИЛМИЙ  
ТАДҚИҚОТЛАР: ДАВРИЙ  
АНЖУМАНЛАР:  
12-ҚИСМ**

---

**НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ  
УЗБЕКИСТАНА: СЕРИЯ  
КОНФЕРЕНЦИЙ:  
ЧАСТЬ-12**

---

**NATIONAL RESEARCHES OF  
UZBEKISTAN: CONFERENCES  
SERIES:  
PART-12**

**ТОШКЕНТ-2022**



УУК 001 (062)  
КБК 72я43

“Ўзбекистонда илмий тадқиқотлар: Даврий анжуманлар:” [Тошкент; 2022]

“Ўзбекистонда илмий тадқиқотлар: Даврий анжуманлар:” мавзусидаги республика 41-кўп тармоқли илмий масофавий онлайн конференция материаллари тўплами, 30 июнь 2022 йил. - Тошкент: «Tadqiqot», 2022. - 22 б.

Ушбу Республика-илмий онлайн даврий анжуманлар Ўзбекистон Республикасини ривожлантиришнинг бешта устувор йўналишлари бўйича Ҳаракатлар стратегиясида кўзда тутилган вазифа - илмий изланиш ютуқларини амалиётга жорий этиш йўли билан фан соҳаларини ривожлантиришга бағишланган.

Ушбу Республика илмий анжуманлари таълим соҳасида меҳнат қилиб келаётган профессор - ўқитувчи ва талаба-ўқувчилар томонидан тайёрланган илмий тезислар киритилган бўлиб, унда таълим тизимида илғор замонавий ютуқлар, натижалар, муаммолар, ечимини кутаётган вазифалар ва илм-фан тараққиётининг истиқболдаги режалари таҳтил қилинган конференцияси.

**Масъул муҳаррир:** Файзиев Шохруд Фармонович, ю.ф.д., доцент.

#### **1. Ҳуқуқий тадқиқотлар йўналиши**

Профессор в.б., ю.ф.н. Юсувалиева Рахима (Жахон иқтисодиёти ва дипломатия университети)

#### **2. Фалсафа ва ҳаёт соҳасидаги қарашлар**

Доцент Норматова Дилдора Эсоналиевна (Фарғона давлат университети)

#### **3. Тарих саҳифаларидаги изланишлар**

Исмаилов Ҳусанбой Маҳаммадқосим ўғли (Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Таълим сифатини назорат қилиш давлат инспекцияси)

#### **4. Социология ва политологиянинг жамиятимизда тутган ўрни**

Доцент Уринбоев Хошимжон Бунатович (Наманган муҳандислик-қурилиш институти)

#### **5. Давлат бошқаруви**

Доцент Шакирова Шоҳида Юсуповна (Ўзбекистон Республикаси Ёшлар ишлари агентлиги ҳузуридаги ёшлар муаммоларини ўрганиш ва истиқболли кадрларни тайёрлаш институти)

#### **6. Журналистика**

Тошбоева Барнохон Одилжоновна (Андижон давлат университети)

#### **7. Филология фанларини ривожлантириш йўлидаги тадқиқотлар**

Самигова Умида Хамидуллаевна (Тошкент вилоят халқ таълими ходимларини қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш ҳудудий маркази)



**8.Адабиёт**

PhD Абдумажидова Дилдора Рахматуллаевна (Тошкент Молия институти)

**9.Иқтисодиётда инновацияларнинг туган ўрни**

Phd Вохидова Мехри Хасанова (Тошкент давлат шарқшунослик институти)

**10.Педагогика ва психология соҳаларидаги инновациялар**

Турсунназарова Эльвира Тахировна (Навоий вилоят халқ таълими ходимларини қайта тайёрлаш ва уларнинг малакасини ошириш ҳудудий маркази)

**11.Жисмоний тарбия ва спорт**

Усмонова Дилфузахон Иброхимовна (Жисмоний тарбия ва спорт университети)

**12.Маданият ва санъат соҳаларини ривожлантириш**

Тоштемиров Отабек Абидович (Фарғона политехника институти)

**13.Архитектура ва дизайн йўналиши ривожланиши**

Бобохонов Олтибой Рахмонович (Сурхандарё вилояти техника филиали)

**14.Тасвирий санъат ва дизайн**

Доцент Чариев Турсун Хуваевич (Ўзбекистон давлат консерваторияси)

**15.Муסיқа ва ҳаёт**

Доцент Чариев Турсун Хуваевич (Ўзбекистон давлат консерваторияси)

**16.Техника ва технология соҳасидаги инновациялар**

Доцент Нормирзаев Абдуқайом Раҳимбердиевич (Наманган муҳандислик-қурилиш институти)

**17.Физика-математика фанлари ютуқлари**

Доцент Соҳадалиев Абдурашид Мамадалиевич (Наманган муҳандислик-технология институти)

**18.Биомедицина ва амалиёт соҳасидаги илмий изланишлар**

Т.ф.д., доцент Маматова Нодира Мухтаровна (Тошкент давлат стоматология институти)

**19.Фармацевтика**

Жалилов Фазлиддин Содиқович, фарм.ф.н., доцент, Тошкент фармацевтика институти, Дори воситаларини стандартлаштириш ва сифат менежменти кафедраси мудири

**20.Ветеринария**

Жалилов Фазлиддин Содиқович, фарм.ф.н., доцент, Тошкент фармацевтика институти, Дори воситаларини стандартлаштириш ва сифат менежменти кафедраси мудири

**21.Кимё фанлари ютуқлари**

Рахмонова Доно Қаххоровна (Навоий вилояти табиий фанлар методисти)



**22. Биология ва экология соҳасидаги инновациялар**

Йўлдошев Лазиз Толибович (Бухоро давлат университети)

**23. Агропроцессинг ривожланиш йўналишлари**

Доцент Сувонов Боймурод Ўралович (Тошкент ирригация ва қишлоқ хўжалигини механизациялаш мухандислари институти)

**24. Геология-минерология соҳасидаги инновациялар**

Phd доцент Қаҳҳоров Ўктам Абдурахимович (Тошкент ирригация ва қишлоқ хўжалигини механизациялаш мухандислари институти)

**25. География**

Йўлдошев Лазиз Толибович (Бухоро давлат университети)

---

*Тўпламга киритилган тезислардаги маълумотларнинг хаққонийлиги ва иқтибосларнинг тўғрилигига муаллифлар масъулдир.*

© Муаллифлар жамоаси

© Tadqiqot.uz

PageMaker\Верстка\Саҳифаловчи: Шахрам Файзиев

Контакт редакций научных журналов. [tadqiqot.uz](http://tadqiqot.uz)  
ООО Tadqiqot, город Ташкент,  
улица Амира Темура пр.1, дом-2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; Email: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Тел: (+998-94) 404-0000

Editorial staff of the journals of [tadqiqot.uz](http://tadqiqot.uz)  
Tadqiqot LLC The city of Tashkent,  
Amir Temur Street pr.1, House 2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; Email: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Phone: (+998-94) 404-0000

**МАДАНИЯТ ВА САНЪАТ СОҶАЛАРИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ**

**1. Ганиева Элеонора Ринатовна**  
ЭСТЕТИЧЕСКИЙ И КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТЫ РЕПРОДУКЦИИ ПРОИЗВЕ-  
ДЕНИЙ КИНО НА ТЕЛЕВИДЕНИИ ..... 7



## МАДАНИЯТ ВА САНЪАТ СОҲАЛАРИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ

### ЭСТЕТИЧЕСКИЙ И КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТЫ РЕПРОДУКЦИИ ПРОИЗВЕДЕНИЙ КИНО НА ТЕЛЕВИДЕНИИ

**Ганиева Элеонора Ринатовна**

преподаватель Государственного института  
искусств и культуры Узбекистана  
Телефон: +998(91)777 07 33  
E-mail: elonagan1987@gmail.com

**Аннотация:** Статья посвящена анализу эстетических и коммуникативных особенностей демонстрации зарубежных образцов кинопродукции на телевидении Узбекистана. Автором определены факторы, которые оказывают существенное отрицательное влияние на качество демонстрируемой кинопродукции на визуальном, звуковом и повествовательном уровнях.

**Ключевые слова:** телевидение, зарубежный кино контент, редакция, дубляж, локализация, эстетика, коммуникация, визуальный образ.

### AESTHETIC AND COMMUNICATIVE ASPECTS OF FILM REPRODUCTION ON TELEVISION

**Ganieva Eleonora Rinatovna**

Lecturer at the State Institute of  
arts and culture of Uzbekistan  
E-mail: elonagan1987@gmail.com

**Abstract:** The article is devoted to the analysis of the aesthetic and communicative features of the demonstration of foreign samples of film production on television in Uzbekistan. The author identifies factors that have a significant negative impact on the quality of the demonstrated film production at the visual, sound and narrative levels.

**Key words:** television, foreign film content, editing, dubbing, localization, aesthetics, communication, visual image.

### TELEVIDENIEDA KINO ASARLARI NAMOIYISHINING ESTETIK VA KOMMUNIKATIV JIHATLARI

**Ganiyeva Eleonora Rinatovna**

O'zbekiston davlat sanat va madaniyat instituti o'quvchisi

**Annotatsiya:** Mazkur maqola O'zbekiston televideniyesida xorijiy kino namunalarini namoyish etishning estetik va kommunikativ xususiyatlarini tahliliga bag'ishlangan. Muallif tasviriy, ovozli va hikoya darajasida namoyish etilayotgan filmlar sifatiga salbiy ta'sir ko'rsatuvchi omillarni aniqlaydi.

**Kalit so'zlar:** televideniye, xorijiy kino mahsulot, tahrirlash, dublyaj, lokalizatsiya, estetika, kommunikatsiya, vizual tasvir.



Благодаря родственной аудиовизуальной природе кино и телевидение с давних пор установили прочные и взаимовыгодные отношения, характеризующиеся обменом выразительными приемами, опытом, визуальными и техническими решениями и т.д. Процесс репродукции (демонстрации) кино на телевидении имеет свою историю и истоки. Изначально репродукция средствами телевидения широкоэкранных кинопроизведений приводила к эстетическим потерям последних. По мере технологического и технического развития телевидения недостатки практически были сведены к минимуму. Но анализ кинопродукции, демонстрируемой на телевидении Узбекистана, заставляет задуматься об особенностях данного явления. Вместе с тем, актуальность темы возрастает, т. к. большая часть современного телеконтента заимствуется из других источников (в основном, из кино).

Цель настоящей статьи – выявление основных эстетических и коммуникативных особенностей и проблем репродукции произведений кино на узбекском телевидении, определение положительных и отрицательных сторон данного процесса. К числу репродуцируемой кинопродукции мы причисляем фильмы зарубежного и местного производства, зарубежные телесериалы, зарубежное документальное кино, документальные циклы, а также анимационное кино.

Вопрос эстетических и коммуникативных потерь произведений кинематографа, транслировавшихся на телеэкране, являлся темой многочисленных исследований, проводившихся еще в конце 60-х годов. Как заметил известный исследователь телевидения В. Вильчек, говоря о репродукции изображения: «Действительно, абсолютные размеры изображения очень много значат в искусстве, говоря упрощенно, являются одним из способов передать идею, раскрыть содержание произведения... Уменьшить абсолютные размеры изображения – это значит репродуцировать, заранее согласившись со всеми, неизбежными при восприятии любой репродукции, эмоциональными, эстетическими потерями» [1, с. 17].

Проблемы выразительности экрана затрагивает известный киновед и культуролог К. Разлогов в начале 80-х годов: «Величина экрана... или обусловленное окружающей обстановкой настроение... зрителя составляет существенную часть коммуникативной ситуации» [2, с. 33].

Однако по мере технического развития такие медиа, как кино и телевидение, претерпели серьезные трансформации, что в корне изменило многие аспекты их деятельности и степень значимости. Появление новейших информационно-коммуникационных технологий преобразовало не только всеобщее представление о средствах массовой коммуникации, но и предоставило множество иных возможностей получения доступа к интересующему контенту, изменило привычные практики просмотра аудиовизуальной продукции, способствовало появлению ряда современных гибридных медиа и иных технических новинок, благодаря которым стал возможен полноценный качественный просмотр кино в домашних условиях (комплексы «домашний кинотеатр», 4K UHD-телевизоры, обеспечивающие высокую четкость, яркость и реалистичность изображения и звука). По этим причинам в современных реалиях домашний просмотр все больше становится общемировой практикой, а развивающиеся медиаплатформы и сервисы VOD (с англ. видео по требованию), стриминг-платформы и онлайн-кинотеатры лишь усиливают эту тенденцию.

Тем не менее, на сегодняшний день, независимо от появления и распространения цифрового телевидения, формирования в структуре узбекского телевидения нескольких высококачественных телеканалов (HD), развития сегмента коммерческого телевидения и видеосервисов (стриминг-платформы, онлайн-кинотеатры и проч.), предлагающих широкий выбор медиаконтента, несмотря на развитие узбекского телевидения в целом, потери в репродукции все еще имеют место быть. «Экранная репродукция любого произведения неизбежно несет потери. Они обусловлены архитектурой оригинала, его коммуникативной спецификой, а также техническим уровнем репродуцирующей системы» [3, с. 120].

В ходе масштабного исследования, касающегося структуры кинопоказа, наиболее актуальных типов и форматов, стран производства, жанров, динамики изменения показов кинопродукции, контент-стратегий и политики кинопоказа основных телеканалов страны и т.д., было выявлено несколько факторов, по мнению автора существенно влияющих на качество репродуцируемой кинопродукции. Эти факторы условно можно разделить на внешние и внутренние. К внутренним следует отнести:



- редактуру и перекраивание видеоматериала с учетом цензуры, политики телеканала, моральных и нравственных принципов, общественных установок или иных причин, не допускающих показ аудиовизуального контента в оригинальной версии;

- недостаточно профессиональный дубляж/ озвучивание кинопродукции;

- неумелая локализация иностранной продукции (перевод и культурная адаптация продукта к особенностям определенной страны, региона или группы населения) [4, с. 72] для отечественного телезрителя в силу наличия социокультурных коммуникативных барьеров, появляющихся в связи с различиями в культуре, мировоззрении, образе жизни разных наций.

Брюс Блок, американский продюсер и теоретик кино, рассуждает о компонентах, составляющих основу любой кинокартины. Он разделяет эти компоненты на три уровня – повествовательный, звуковой и визуальный [5, с. 16]. К повествовательному уровню Блок относит сюжет, характеры и диалоги, к звуковому – диалоги, звуковые эффекты и музыку, а визуальный уровень состоит из базовых визуальных компонентов, среди которых автор выделяет пространство, линию, форму, тон, цвет, движения, ритм. Все эти три компонента, из которых состоит любое кинопроизведение, объединяясь создают полноценное представление о фильме. Данные способы повествования и их целостность должны учитываться при репродукции кино или сериала на телевидении.

Как отмечалось выше, существуют факторы, которые могут оказать негативное влияние на кинопродукцию, подготавливаемую к трансляции по телевидению на каждом из уровней, перечисленных Б. Блоком. На визуальном уровне произвольная редакция фильма или телесериала, «перестройка» визуального материала, предпринимая на различных телеканалах, ведет к сокращению хронометража произведения, потере сцен, которые могут содержать важный смысл, или к перекраиванию материала путем устранения неудовлетворительных элементов (как, например, это произошло с турецким сериалом «Дочери Гюнеш», во многих сценах которого героиням в короткой одежде «подкорректировали» оголенные части тела с помощью эффекта размытия изображения) [6]. Другой пример – популярный индийский фильм «Три идиота» (реж. Раджумар Хирани, 2009), хронометраж которого для демонстрации на телеканале «Kinoteatr» был сокращен с оригинальных 2 часов 50 минут до 2 часов 3 минут. И это не единственные примеры того, как телевидение изменяет структуру произведения, подстраивая его под телепросмотр.

Не менее важную, а иногда и главную роль в кино играет звук, а точнее то, что он собой представляет – диалоги, шумовые эффекты (фоли-шумы, фоли-эффекты) и музыкальное оформление. Звук, являясь мощным художественным и драматургическим элементом, способен оказывать существенное психологическое воздействие на зрителей. Музыкальное сопровождение в фильме отлично передает и «подсказывает» зрителю необходимые эмоции и настроение, придает фильму или сериалу особую выразительность, а также может служить «визитной карточкой» творческого проекта. Не случайно саундтреки многих зарубежных кассовых и популярных кинопроектов и сериалов у зрителей прочно ассоциируются с названиями этих проектов.

Музыкальное оформление в фильмах играет специфическую роль. Порой, фильм или сериал и их музыкальную тему невозможно представить по отдельности. Гениальные музыкальные композиции переплетаются с визуальным рядом кинопроизведения, создавая уникальные произведения киноискусства. Ввиду того, что музыка может являться самостоятельным художественным элементом, который, как и изображение, выстраивает определенный образ, создает индивидуальную атмосферу фильма/сериала, редакторам отечественного телевидения и актерам озвучивания стоит уделять предельное внимание при дубляже и локализации иностранной кинопродукции для отечественной аудитории.

К сожалению, современный дубляж весьма далек от того уровня, который был достигнут известными актерами в советский период. И это отмечают не только специалисты [7], но и обычные зрители. В то время узбекский дубляж занимал одно из первых мест во всем союзе. Настолько пронзительным и правдоподобным было исполнение знаменитых мастеров – Хамзы Умарова, Дилбар Исмоиловой, Обида Юнусова, Мукамбар Рахимовой и др. Народные и заслуженные артисты Яйра Абдуллаева (Баба Яга из фильма «После дождичка в четверг»), Рихси Ибрагимова, Дильбар Хасанова, Эркин Комилов, Хожиакбар Нурматов, Абзал Рафиков, Ойбарчин Бакирова (Анна-Лиза из фильма «За спичками») вы-



ступали настоящими мастерами слова.

Особо популярны у зрителей фильмы, над дубляжом которых работали такие признанные деятели искусства, как Якуб Ахмедов (Бывалый из фильма «Операция «Ы» и другие приключения Шурика»), Антон Семенович Шпак из фильма «Иван Васильевич меняет профессию», товарищ Саахов из фильма «Кавказская пленница»), Раззок Хамраев, Зайнаб Садриева, Файзулла Ахмедов (Юсси Ватанен из фильма «За спичками»), Тулкин Тожиев (Милославский из фильма «Иван Васильевич меняет профессию»), Хожиакбар Нурматов (Анатолий Ефремович из фильма «Служебный роман»), Римма Ахмедова (Зина из фильма «Иван Васильевич меняет профессию»), Диас Рахматов (дьяк Феофан из фильма «Иван Васильевич меняет профессию»), Трус из фильма «Кавказская пленница»).

Профессиональный дубляж (полная замена оригинальной аудиодорожки на перевод, озвученный профессиональными актерами) сегодня уступил место закадровому озвучиванию (голоса актеров озвучивания накладываются поверх оригинальной звуковой дорожки) и перешел в ведение телевидения. Поменялся и сам процесс озвучивания фильмов и сериалов: раньше уделяли внимание работе над качеством перевода и озвучки, текст, прежде чем попасть в руки актеров дубляжа, проходил многократную проверку переводчика, редактора и укладчика фраз, а сейчас на первый план вышли скорость и количество озвученной медиапродукции.

Такого рода нюансы ощутимо сказываются на качестве демонстрируемой зарубежной кинопродукции на звуковом уровне. Особенно это касается мировых блокбастеров, закадровое озвучивание которых осуществляется буквально за один-два дня после выхода более-менее качественной цифровой версии фильма (релиза). Зачастую при озвучивании таких проектов не учитываются многие детали, которым ранее придавалось большое значение (совпадение тембра голосов актеров, подбор голоса по возрасту актера, адаптированный перевод и укладка текста (липсинг) и т.д.).

К внешнему же фактору следует отнести способ телепросмотра, пространство, в котором происходит восприятие транслируемой кинопродукции. Вопрос окружающей обстановки при телепросмотре выступал объектом многих исследований. К сожалению, домашний телепросмотр, наполненный разнообразными источниками отвлечения зрителя, расплывает внимание реципиента и не способствует полноценному пониманию демонстрируемого контента.

Особенности телепросмотра, в свою очередь, способствовали развитию особых черт телевидения, его собственной телеэстетики и специфических качеств, к которым относятся «пунктирность, дробность (порционность) повествования, коллажность аудиовизуальной ткани, повторы и возвращения» [3, с. 66-67]. Все эти факторы часто деформируют художественную целостность кинопродукции, демонстрируемой на телевидении (например, произвольное разделение фильмов на две и более частей).

Однако они же наводят на мысль, что кинопродукция не всех видов и жанров может быть успешно встроена в структуру телепрограммы, адаптирована под зрительские предпочтения. Телевидение, по большей части, является площадкой для демонстрации каких-то определенных жанров или форматов. В принципе, об этом можно судить, если посмотреть содержание телевизионной программы, в которой представлены все популярные современные форматы телевидения (информационные выпуски, фильмы, сериалы, телепередачи, ток-шоу и проч.).

На наш взгляд, неблагоприятные условия телепросмотра могут нарушать целостность кинопродукции на повествовательном уровне (по Брюсу Блоку). Все вышеперечисленные обстоятельства в той или иной мере воздействуют на репродуцируемое произведение, ограничивая его коммуникативные возможности и эстетический эффект.

Телевидение долгое время играло роль основного и единственного канала репродукции, но по мере увеличения дополнительных источников и способов просмотра, составляющих основную конкуренцию телевидению и привлекающую внимание молодежной аудитории отсутствием недостатков, присущих традиционному телевидению (рекламные вставки, редакция контента, невозможность предоставления необходимого зрителю медиаконтента в любое удобное для зрителя время, и чаще всего демонстрация киноконтента в среднем качестве), значение телевидения и его роль в обществе вероятнее всего будет ослабевать.

Эстетическая функция репродуцируемой на отечественном телевидении кинопродук-



ции находит свое воплощение, в основном, в зарубежных фильмах и сериалах. Термин «эстетика», определяющийся в самом стандартном его смысле – наука о прекрасном – тем не менее многогранен и трудно определяем. Говоря об эстетике экранных искусств, разные авторы подразумевают отличающиеся друг от друга вещи, но многие из них склоняются к мнению, что ключевым компонентом в случае кино и телевидения является визуальный образ, т. к. визуальная составляющая выступает в качестве основы для повествования в любом фильме и сериале.

Слово эстетика, базирующееся на понятии «чувственного восприятия», предполагает, что эстетическая функция художественного произведения неотделима от восприятия его публикой. То есть определяющим фактором эстетичности кинопроизведения может служить эмоциональная реакция зрителя, который выступает творцом социальной жизни произведения [8, с. 167]. Сам по себе объект эстетически нейтрален и приобретает характеристики эти только в процессе взаимодействия с субъектом. Так и в экранных искусствах: объект (фильм или телесериал) проявляет эстетические особенности при «соприкосновении» с аудиторией, вызывая отклик в умах миллионов зрителей по всему миру. Как наука эстетика исследует эмоциональную реакцию реципиента.

Эстетика может подразделяться на многие категории, вступающие в конфликт друг с другом. Например, прекрасное и безобразное, возвышенное и низменное, трагическое и комическое, величественное и ужасное. Для анализа феномена искусства эстетика сформировала ряд дополнительных категорий, в который входят понятия «мимесис, художественный образ, художественный символ, стиль, форма-содержание» [9, с. 31].

При анализе произведений кино или современной сериальной продукции профессиональные критики опираются на совокупность различных аспектов, которые обычно и относят к эстетической составляющей текста. К таким аспектам могут относиться эстетический образ персонажа, или общая эстетическая атмосфера, стиль, звуковое и музыкальное оформление и многое другое. Но как показала практика телепросмотра, рядовой зритель не разбирается в этих тонкостях. Эстетическое восприятие фильма или сериала зрителем происходит тогда, когда экранный материал представляет собой «гиперреальность, в которую они хотят погрузиться» [10, с. 261].

Как было упомянуто выше, на наш взгляд, основой эстетического в произведениях экранных искусств выступает визуальный образ. Это первое, что отмечают для себя зрители, на что они обращают внимание. Это тот элемент, с помощью которого они идентифицируют разнообразные форматы, виды и направления экранной продукции. Однако их внимание в первую очередь фокусируется на привлекательности визуального образа, а уже потом на содержании. К примеру, в видеорепортаже о первых корейских сериалах на узбекском телевидении народная артистка Узбекистана, актриса дубляжа Дилбар Исмоилова, отвечая на вопрос журналиста «Чем увлекает вас работа над корейскими сериалами?» акцентировала внимание на визуальном совершенстве этой телепродукции, особенно отмечая красоту и нежность корейских актрис [11]. Если провести опрос реципиентов, скорее всего многие из них выразятся подобным образом.

Иными словами, среднестатистический зритель осуществляет просмотр сквозь призму субъективного эмоционального переживания, сравнения и идентификации себя с героями, компенсации собственных эмоций посредством эмоций, испытываемых героями. Персонажи – те самые точки соприкосновения с гиперреальностью фильма или сериала, которые погружают зрителя в повествование. Поэтому, наряду с визуальным образом и общей атмосферой произведения, персонажи повествования представляют собой полноправный элемент эстетики. Герои фильмов или сериалов могут оказывать впечатляющее воздействие на зрителей, постепенно формируя окружающую социальную действительность, в которой живет общество, создавая иную реальность, иную идеологию.

И все же, даже самые лучшие образцы зарубежных фильмов и сериалов, транслируемые на каналах узбекского телевидения, подвергаясь частым преобразованиям на различных уровнях (особенно это касается визуального и звукового уровней), могут утратить свой коммуникативный и эстетический эффект. И все же, несмотря на достаточно ощутимые в ряде случаев коммуникативные и эстетические недостатки, демонстрируемая на телевидении Узбекистана разнообразная и богатая по стилевым, типовым, форматным, жанровым, тематическим и иным признакам зарубежная кинопродукция выполняет важные ключе-



вые функции телевидения, а именно развлекательную и познавательную, воплощенную в приобретении зрителями опыта переживания, в процессе ознакомления с самобытностью иностранных культур.

**Список литературы:**

1. Вильчек В. М. Контуры. Наблюдения о природе телеискусства. – Ташкент, Фан, 1967. – 212 с.
2. Разлогов К. Искусство экрана: проблемы выразительности / К. Разлогов. М.: Искусство, 1982. – 158 с.
3. Агафонова Н. А. Экранное искусство: художественная и коммуникативная специфика: [монография]. – Мн.: БГУ культуры и искусств, 2009. – 273 с.
4. Дулевич, К. А. Локализация названий англоязычных фильмов для русскоязычной аудитории / К. А. Дулевич. – Текст: непосредственный // Языковая личность и перевод. – Минск: БГУ, 2018.
5. Блок Б. Визуальное повествование. Создание визуальной структуры фильма, ТВ и цифровых медиа. – Москва: ГИТР, 2012. – 320 с.
6. В Sevimli TV прокомментировали заблюренные ноги героинь турецкого сериала URL: <https://www.gazeta.uz/ru/2020/09/28/sevimli-tv/> (дата обращения: 15.03.2021).
7. Мукамбар Рахимова: «Настоящее искусство не продается» URL: <https://kun.uz/ru/21307978> (дата обращения: 20.03.2022).
8. Жабский М.И. Художественно-коммуникативная природа киноискусства/Сб. науч.-поп. ст.-победителей конкурса РФФИ 2008 года. Часть II. – М., 2009. С. 164-170.
9. Бычков В. В. Эстетика: учебник / В. В. Бычков. – М.: Кнорус, 2012. – 528 с.
10. Подойницына И.И. Кино как фактор глобализации и как глэм-продукт: к постановке проблемы // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 12. Социология. – 2011. – Выпуск 3. – С. 250-262.
11. Первые корейские сериалы на УзТВ, 2007 год URL: <https://www.youtube.com/watch?v=СКvnrqRDkNA> (дата обращения: 20.05.2022).

# ЎЗБЕКИСТОНДА ИЛМИЙ ТАДКИКОТЛАР: ДАВРИЙ АНЖУМАНЛАР: 12-ҚИСМ

**Масъул мухаррир:** Файзиев Шохруд Фармонович  
**Мусахҳиҳ:** Файзиев Фаррух Фармонович  
**Саҳифаловчи:** Шахрам Файзиев

Эълон қилиш муддати: 30.06.2022

**Контакт редакций научных журналов. [tadqiqot.uz](http://tadqiqot.uz)**  
ООО Tadqiqot, город Ташкент,  
улица Амира Темура пр.1, дом-2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; Email: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Тел: (+998-94) 404-0000

**Editorial staff of the journals of [tadqiqot.uz](http://tadqiqot.uz)**  
Tadqiqot LLC The city of Tashkent,  
Amir Temur Street pr.1, House 2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; Email: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Phone: (+998-94) 404-0000